

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАЦІОНАЛЬНОЇ ГВАРДІЇ УКРАЇНИ

Гуманітарний факультет

Кафедра філології, перекладу та стратегічних комунікацій

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри філології,
перекладу та стратегічних
комунікацій кандидат філологічних
наук, доцент

 **Ірина ЛИСИЧКІНА**
4 травня 2021 р.

СИЛАБУС ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ (ФРАНЦУЗЬКА)

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Перший (бакалаврський)
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	25 Воєнні науки, національна безпека, безпекадержавного кордону
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	254 Забезпечення військ (сил)
ОПП	«Лінгвістичне забезпечення та комунікація»

Розглянуто та ухвалено на засіданні
кафедри філології, перекладу та
стратегічних комунікацій
Протокол від 4 травня 2021 р. № 10.

Харків 2021

Інформація про викладача	
Прізвище, ім'я, по батькові	Мокрій Яна Олександрівна
Наукова ступінь	
Вчене звання	
Посада	доцент кафедри філології, перекладу та стратегічних комунікацій
Місце роботи	Національна академія Національної гвардії України
Адреса кафедри	місто Харків, майдан Захисників України 3
Контакти	5204, 5215
E-mail	Yanamokriy@gmail.com

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни
		денна форма навчання
Кількість кредитів – 10	Галузь знань: 25 Воєнні науки, національна безпека, безпека державного кордону	Цикл професійної підготовки
Блоків змістових модулів – 1	Спеціальність: 254 Забезпечення військ (сил)	Рік підготовки:
Змістових модулів – 3		3-й, 4-й
Загальна кількість годин - 300		Семестр
		5-й, 6-й, 7-й
	Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)	Практичні, семінарські
		180 год.
		Самостійна робота
		120 год.
		Вид контролю: залік

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Предметом вивчення навчальної дисципліни: лексичні одиниці військової та правоохоронної тематики; необхідна інформація про військовий устрій країн, мова яких вивчається, особливості лінгвістичного забезпечення діяльності підрозділів Французької жандармерії та Національної гвардії України.

Міждисциплінарні зв'язки з дисциплінами: Дисципліна **Друга іноземна мова професійного спілкування** тісно пов'язана з такими практичними дисциплінами дисциплінами, як **Друга іноземна мова, Практична граматики другої іноземної мови, Практика перекладу з другої іноземної мови.**

Мета засвоєння дисципліни: сформувати комунікативну компетентність із другої іноземної мови – французької (рівень A2 «Користувач-початківець», NATO STANAG 6001 1111), що передбачає здатність здійснювати прямий обмін інформацією в професійній сфері.

Завдання:

- розвиток лексичних та граматичних навичок на рівні A2;
- формування базового лексичного запасу за темами курсу;
- розвиток навичок аудіювання в межах вивчених тем;
- розвиток навичок читання автентичних текстів;
- розвиток навичок усного і писемного мовлення на рівні A2.

Компетентності, які формує дисципліна:

Шифр компетентності	Зміст компетентності
ІК	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у ході виконання завдань забезпечення військ (сил), вирішення яких, надасть можливість створити сприятливі умови для дій військ в різних умовах обстановки, або у процесі навчання, що передбачає застосування теорій та методів військових та технічних наук і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
K09	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
K26	Здатність здійснювати усну й письмову комунікацію другою іноземною мовою (рівень A2 «Користувач-початківець», NATO STANAG 6001 1111) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

Згідно з вимогами освітньої програми здобувачі та здобувачки вищої освіти повинні:

Знати: встановлену кількість лексичних одиниць (у тому числі військової тематики) як необхідний запас для розуміння мови при читанні та в межах професійного спілкування.

Уміти: розуміти мову на слух, вести бесіду-діалог з метою обміну інформацією відповідно до запропонованої ситуації, передбаченою програмою; читати без словника або із словником (залежно від рівня складності) тексти іноземною мовою з метою одержання інформації; робити усні та письмові повідомлення французькою мовою в межах професійного спілкування.

Володіти: навичками усної та письмової комунікації французькою мовою на рівні (A2 «Користувач-початківець»);

Мати уявлення про (бути ознайомленим): навички роботи із словниками та словниково-довідковою літературою у всіх сучасних формах їх створення та застосування; існуючі прийоми та технології самонавчання, організацією самостійної роботи для подальшого поглиблення своїх знань.

3. Зміст навчальної дисципліни (анотація навчальної дисципліни).

У межах цього курсу курсанти та курсантки продовжують формувати мовленнєву, мовну, соціокультурну і професійну комунікативні компетенції, а саме удосконалюють навички франкомовного спілкування за професійною тематикою, зорово-усного та письмового перекладу текстів військової тематики з французької мови українською.

У межах тем «Національна гвардія та відповідні структури Франції.», «Збройні сили Франції та України» та «Вступ до військового перекладу» курсанти та курсантки працюють з інформацією, зокрема з використанням мережі Інтернет, виконують усний та письмовий переклад, виступають з інформуванням і презентаціями, моделюють різні ситуації професійного спілкування у форматі інтерв'ю та рольових ігор.

Зміст дисципліни: Національна гвардія та відповідні структури Франції. Військові звання. Професії в армії. Військова техніка. Військові команди. Розпорядок дня в казармі. Збройні сили Франції та України. Польовий вихід. Підготовка до військової операції. Військова форма. Вступ до військового перекладу..

4. Календарно-тематичний план вивчення дисципліни.

Назви змістових модулів, занять та навчальних питань	Кількість годин					
	Усього	З них				
		л	пр	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7
Блок змістових модулів 1. Друга іноземна мова професійного спілкування.						
Змістовий модуль 1. Національна гвардія та відповідні структури Франції.						
Заняття 1. Le français, c'est facile! Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогів за темою. (1, с.11) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с.11) 3. Опрацювання текстів за темою. (1, с. 12)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.11)Виконати вправи. (1, с.168) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 2. Les grades et les galons. Навчальні питання: 1. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 13) 2. Повторення числівників від 0 до 20. (1, с. 13) 3. Опрацювання лексичного матеріалу. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с.14)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.13)Виконати вправи. (1, с.169) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5

Заняття 3. Les premiers jours en opération. Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с.16) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с.16) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с.16)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.16) Підготуватися до рольової гри: présentez-vous à votre supérieur. (1, с.17) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 4. Enchanté ! Навчальні питання: 1. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 17) 2. Виконання комунікативних завдань за темою. (1, с. 17) 3. Реалізація рольової гри: présentez-vous à votre supérieur. (1, с.17)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.17) Виконати вправи. (1, с.170-171) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 5. La carte d'identité militaire. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 18) 2. Виконання комунікативних завдань за темою. (1, с. 18) 3. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с.18)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.18) Виконати вправи. (1, с.172) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 6. Les métiers de l'armée. Навчальні питання:	3,5		2			

1. Опрацювання тексту за темою заняття. (1, с. 19) 2. Виконання лексичних вправ. (1, с. 19) 3. Повторення граматичного матеріалу: les articles indéfinis.(1, с. 19)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.19)Виконати вправи. (1, с.172) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 7. Mes respects, mon colonel!Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с.20) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с.20) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с.20)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.20)Виконати вправи. (1, с.173) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 8. Les adjectifs de nationalité. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 21) 2. Виконання комунікативних завдань за темою. (1, с. 21) 3. Реалізація рольової гри. (1, с.21)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Підготувати презентацію на тему: Présentez une mission de paix. (1, с.22)Виконати вправи. (1, с.173) Читання та переклад статті з сайту Національної жандармерії Франції						1,5
Заняття 9. Communiqués de presse!Навчальні питання: 1. Повторення граматичного матеріалу: le verbe être au présent. (1, с.22)	2		2			

2. Опрацювання текстів за темою. (1, с. 22)						
3. Творче завдання: présentez une mission de paix. (1, с. 22)						
Заняття 10. Les sigles. Навчальні питання:	3,5		2			
1. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 23)						
2. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 23)						
3. Виконання комунікативних завдань за темою. (1, с. 23)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.23) Виконати вправи. (1, с.174) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 11. Au bureau administratif. Навчальні питання:	3,5		2			
1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с.24)						
2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с.24)						
3. Виконання комунікативних завдань. (1, с.24)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.24) Підготуватися до рольової гри: vous arrivez en opération. (1, с. 25) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 12. Arrivée en opération. Навчальні питання:	3,5		2			
1. Повторення граматичного матеріалу: l'interrogation. (1, с. 25)						
2. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 25)						
3. Реалізація рольової гри: vous arrivez en opération. (1, с. 25)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.25) Виконати вправи. (1, с.175) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5

Заняття 13. Les pays du monde. Навчальні питання: 1. Опрацювання лексики за темою. (1, с. 26) 2. Повторення граматичного матеріалу: l'article défini. (1, с. 26) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 26)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.26) Виконати вправи. (1, с.176) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 14. Le VBL. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 27) 2. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 27) 3. Виконання комунікативних завдань за темою. (1, с. 27)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.27) Виконати вправи. (1, с.177) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 15. Rencontres. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 28) 2. Опрацювання текстів за темою. (1, с. 28) 3. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 28)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.28) Підготувати творче завдання: écrivez un petit texte pour présenter une personne. (1, с.29) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 16. Rencontres (продовження).	3,5		2			

<p>Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Виконання комунікативних завдань. (1, с.29) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с.29) 3. Творче завдання: écrivez un petit texte pour présenter une personne. (1, с.29) 						
<p>Самостійне вивчення:</p> <p>Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.29)Виконати вправи. (1, с.177)</p> <p>Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»</p>						1,5
<p>Заняття 17. Quelle est votre profession ?</p> <p>Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Повторення граматичного матеріалу: le présent de l'indicatif des verbes en -er. (1, с. 30) 2. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 30) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 30) 	2		2			
<p>Заняття 18. Être ou avoir. Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 31) 2. Реалізація рольової гри: vous allez à un concert. (1, с. 31) 3. Повторення числівників від 21 до 69. (1, с. 31) 	3,5		2			
<p>Самостійне вивчення:</p> <p>Підготувати рольову гру: deviner un personnage. (1, с.31)</p> <p>Виконати вправи. (1, с.178)</p> <p>Читання та переклад статті з сайту Національної жандармерії Франції</p>						1,5
<p>Заняття 19. Les personnages célèbres. Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Розвиток навичок усного висловлювання. (1, с. 32) 2. Опрацювання текстів за темою. (1, с. 32) 3. Реалізація рольової гри: deviner un personnage. (1, с. 32) 	3,5		2			

Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.32)Виконати вправи. (1, с.179) Читання та переклад статті з сайту Національної жандармерії Франції						1,5
Заняття 20. L'épreuve. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок усного та письмового висловлювання. (1, с. 34) 2. Розвиток навичок усного та письмового розуміння тексту. (1, с. 35) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 36)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.34)Виконати вправи. (1, с.180) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 21. La caserne.Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 38) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 38) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 39)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.38)Підготуватися до рольової гри. (1, с.40) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 22. Les horaires à la caserne.Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 40) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 40) 3. Реалізація рольової гри: un officier arrive dans votre caserne. (1, с. 40)	3,5		2			

Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.40)Виконати вправи. (1, с.181-182) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 23. Visitez la caserne !Навчальні питання: 1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 41) 2. Повторення граматичного матеріалу: la négation. (1, с. 41) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 41)	4		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.41)Виконати вправи. (1, с.183) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						2
Заняття 24. Le quotidien au régiment.Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 42) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 42) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 42)	4		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.42) Підготувати творче завдання: répondez aux questions d'un jeune qui veut s'engager dans l'armée. (1, с.43) Читання та переклад статті з сайту Національної жандармерії Франції						2
Заняття 25. Le quotidien du lieutenant Moh.Навчальні питання: 1. Повторення граматичного матеріалу: les verbes pronominaux au présent de l'indicatif. (1, с. 43) 2. Виконання комунікативних завдань за темою. (1, с. 43) 3. Творче завдання: répondez aux questions d'un jeune qui veut	4		2			

s'engager dans l'armée. (1, с. 43)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.43)Виконати вправи. (1, с.184-185) Читання та переклад статті з сайту Національної жандармерії Франції						2
Заняття 26. L'emploi du temps de la caserne.Навчальні питання: 1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 44) 2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 45) 3. Розвиток навичок усного висловлювання: racontez votre journée-type à la caserne. (1, с. 45)	2		2			
Заняття 27. Підсумкове заняття. Модульний контроль.Навчальні питання: 1. Повторення матеріалу та підведення підсумків за ЗМ 1. 2. Модульна контрольна робота за ЗМ 1.	2		2			
Разом за змістовий модуль 1	90		54			36
Змістовий модуль 2. Збройні сили Франції та України						
Заняття 1. L'installation dans la zone vie.Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 46) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 46-47) 3. Творче завдання: décrivez le plan de votre chambre. (1, с. 47)	4		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.46)Виконати вправи. (1, с.186-187) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						2
Заняття 2. Le règlement intérieur.Навчальні питання:	4		2			

1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 48) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 48) 3. Повторення граматичного матеріалу: le verbe devoir au présent de l'indicatif. (1, с. 48)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.48)Підготувати творче завдання. (1, с.49) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						2
Заняття 3. Le règlement intérieur de la zone vie. Навчальні питання: 1. Повторення числівників від 70 до 2000. (1, с. 49) 2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 49) 3. Творче завдання: jouez au loto. (1, с. 49)	4		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.49)Виконати вправи. (1, с.189-190) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						2
Заняття 4. J'adore ! Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 50) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 50) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 50)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.50)Виконати вправи. (1, с.191) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 5. Les loisirs.Навчальні питання: 1. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 51)	3,5		2			

2. Повторення граматичного матеріалу: l'interrogation avec est-ce que et qu'est-ce que. (1, с. 51)						
3. Розвиток навичок усного висловлювання: discutez de vos goûts. (1, с. 51)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.51)Виконати вправи. (1, с.192) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 6. Sorties culturelles. Навчальні питання: 1. Опрацювання текстів за темою. (1, с. 52) 2. Повторення граматичного матеріалу: le passé composé. (1, с. 53) 3. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 53).	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.53)Виконати вправи. (1, с.193-194) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 7. Tour du monde. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок усного висловлювання. (1, с. 54) 2. Опрацювання текстів за темою. (1, с. 54) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 54)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.54)Виконати вправи. (1, с.195) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 8. Les questions du DELF A1. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок усного та письмового висловлювання. (1, с. 56)	3,5		2			

2. Розвиток навичок усного та письмового розуміння тексту. (1, с. 57) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 58)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.56)Виконати вправи. (1, с.196) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 9. L'équipement du soldat. Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 60) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 60) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 60)	2		2			
Заняття 10. Les caractéristiques physiques. Навчальні питання: 1. Виконання вправ на закріплення лексичного матеріалу. (1, с. 61) 2. Повторення граматичного матеріалу: l'accord des adjectifs. (1, с. 61) 3. Опрацювання тексту за темою (1, с. 61).	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.61)Виконати вправи. (1, с.197) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 11. La tenue militaire. Навчальні питання: 1. Опрацювання лексики за темою. (1, с. 62) 2. Опрацювання текстів за темою. (1, с. 62-63) 3. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 63)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.62)Виконати вправи. (1, с.198)						1,5

Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						
Заняття 12. Le comportement du bon soldat. Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 64) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 64) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 65)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с. 64) Виконати вправи. (1, с. 199) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 13. Les caractéristiques morales. Навчальні питання: 1. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 66) 2. Повторення граматичного матеріалу: l'accord des adjectifs. (1, с. 66) 3. Виконання комунікативних завдань за темою. (1, с. 66)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с. 66) Виконати вправи. (1, с. 200) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 14. Le code du soldat. Навчальні питання: 1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 67) 2. Виконання комунікативних завдань за темою. (1, с. 67) 3. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 67)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с. 67) Виконати вправи. (1, с. 201-202) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5

<p>Заняття 15. Pourquoi s'engager ? Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 68) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 68) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 68) 	3,5		2			
<p>Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.68) Підготувати творче завдання: écrivez un témoignage. (1, с. 69) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»</p>					1,5	
<p>Заняття 16. L'engagement. Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Повторення граматичного матеріалу: les pronoms toniques. (1, с. 69) 2. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 69) 3. Творче завдання: écrivez un témoignage. (1, с. 69) 	3,5		2			
<p>Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.69) Підготуватися до рольової гри. (1, с.71) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»</p>					1,5	
<p>Заняття 17. Partir en OMP. Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опрацювання текстів за темою. (1, с. 70-71) 2. Робота над тестом Quel soldat êtes-vous ? (1, с. 70) 3. Реалізація рольової гри: vous souhaitez partir en OMP. (1, с. 71) 	2		2			
<p>Заняття 18. La vie de famille. Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 72) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 72) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 73) 	3,5		2			

Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.72)Виконати вправи. (1, с.203-204) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 19. Annoncer un événement.Навчальні питання: 1. Опрацювання лексичного матеріалу за темою. (1, с. 74) 2. Виконання комунікативних завдань за темою. (1, с. 74) 3. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 74)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.74)Виконати вправи. (1, с.205-206) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 20. Le quotidien des familles de militaire. Навчальні питання: 1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 75) 2. Повторення граматичного матеріалу: le passé composé des verbes pronominaux. (1, с. 75) 3. Розвиток навичок усного висловлювання. (1, с. 75)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Підготувати проект rencontrez une équipe de journalistes. (1, с. 77) Виконати вправи. (1, с.207-208) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 21. Traditions et célébrations d'ici et d'ailleurs.Навчальні питання: 1. Розвиток навичок усного висловлювання. (1, с. 76) 2. Опрацювання текстів за темою. (1, с. 76) 3. Реалізація проекту: rencontrez une équipe de journalistes. (1, с. 77)	3,5		2			

Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.77)Виконати вправи. (1, с.209) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 22. Stratégies. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок усного та письмового висловлювання. (1, с. 78) 2. Розвиток навичок усного та письмового розуміння тексту. (1, с. 78) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 79)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.78)Виконати вправи. (1, с.210) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine»						1,5
Заняття 23. Êtes-vous officier ?Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 82) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 82) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 82)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.82)Виконати вправи. (1, с.211) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 24. Les codes de langage.Навчальні питання: 1. Повторення граматичного матеріалу: exprimer l'obligation. (1, с. 83) 2. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 83) 3. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 83)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.83)						1,5

Виконати вправи. (1, с.212) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						
Заняття 25. Un officier en OMP. Навчальні питання: 1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 84) 2. Виконання комунікативних вправ. (1, с. 84) 3. Розвиток навичок письмового висловлювання: écrivez un texte pour présenter la carrière du col Hernandez. (1, с. 84)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.84) Підготувати рольової гри: un colonel veut s'assurer que sa troupe a bien compris les responsabilités des différents grades. (1, с. 85) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 26. Les responsabilités des officiers. Навчальні питання: 1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 85) 2. Виконання комунікативних вправ. (1, с. 85) 3. Реалізація рольової гри: un colonel veut s'assurer que sa troupe a bien compris les responsabilités des différents grades. (1, с. 85)	2		2			
Заняття 27. Focus sur l'armée de terre. Навчальні питання : 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 86) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 86) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 86)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.86) Виконати вправи. (1, с.213) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5

Заняття 28 L'organisation de l'armée. Навчальні питання 1. Повторення граматичного матеріалу: les trois formes de l'interrogation. (1, с. 87) 2. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 87) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 87)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.87) Підготувати творче завдання. (1, с. 88) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 29. Les emplois de l'armée de terre. Навчальні питання: 1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 88) 2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 88) 3. Творче завдання: écrivez une offre d'emploi. (1, с. 88)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.88) Підготувати рольову гру. (1, с. 89) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 30. Les différentes armes de l'armée de terre française. Навчальні питання: 1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 89) 2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 89) 3. Реалізація рольової гри: vous êtes capitaine et vous discutez avec votre lieutenant de la préparation d'un exercice interarmes. (1, с. 89)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.89) Виконати вправи. (1, с. 214-215) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5

Заняття 31. Au P.C. du régiment. Навчальні питання : 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 90) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 90) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 90)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.90)Виконати вправи. (1, с.216) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5
Заняття 32. Les matériels des armes. Навчальні питання: 1. Повторення граматичного матеріалу: les adjectifs démonstratifs. (1,с. 91) 2. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 91) 3. Розвиток навичок письмового висловлювання: écrivez des phrases pour organiser l'emploi du temps. (1, с. 91)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.91)Виконати вправи. (1, с.217) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 33. Armées magazine. Навчальні питання: 1. Опрацювання тексту за темою. (1, с. 92) 2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 92) 3. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 93)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.92)Підготувати творче завдання. (1, с. 93) Читання та переклад статті з журналу «Gend Info»						1,5

Заняття 34. La conversation téléphonique. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 93) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 93) 3. Творче завдання: imaginez une conversation téléphonique et jouez la scène. (1, с. 93)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.93) Виконати вправи. (1, с.218) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 35. Підсумкове заняття. Модульний контроль. Навчальні питання: 1. Повторення матеріалу та підведення підсумків за ЗМ 2. 2. Модульна контрольна робота за ЗМ 2.	2		2			
Заняття 36. ЗАЛІК З ОЦІНКОЮ	2		2			
Разом за змістовий модуль 2	120		72			48
Змістовий модуль 3. Вступ до військового перекладу						
Заняття 1. Sortir ! Навчальні питання: 1. Переклад тексту за темою. (1, с. 94) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 94) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 94)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.94) Виконати вправи. (1, с.218) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 2. Les aliments. Навчальні питання:	3,5		2			

1. Повторення граматичного матеріалу: prépositions de/à dans le nom d'un plat. (1, с. 95) 2. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 95) 3. Розвиток навичок письмового висловлювання: composez un menu/repas idéal. (1, с. 95)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.95)Виконати вправи. (1, с.219) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 3. La liste des courses.Навчальні питання: 1. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 96) 2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 96) 3. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 96)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.96)Виконати вправи. (1, с.220) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 4. Cuisines du monde.Навчальні питання: 1. Переклад тексту за темою. (1, с. 97) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 97) 3. Виконання вправ на закріплення лексичного матеріалу. (1, с. 97)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.97)Підготувати проект. (1, с. 98) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 5. Une armée, des armées. Навчальні питання:	3,5		2			

1. Переклад тексту за темою. (1, с. 98) 2. Розвиток навичок усного висловлювання на основі текстів. (1, с. 98) 3. Реалізація проекту: imaginez un slogan et créez une affiche pour votre armée. (1, с. 98)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.98)Підготувати проект. (1, с. 99) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 6. Organisez un exercice interarmes.Навчальні питання: 1. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 99) 2. Реалізація проекту: participer à un exercice interarmes. (1, с. 99) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 99)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.99)Виконати вправи. (1, с.221-222) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 7. Pense-bête.Навчальні питання: 1. Розвиток навичок усного та письмового висловлювання. (1, с. 100) 2. Розвиток навичок усного та письмового розуміння тексту. (1, с. 101) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 102)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.100)Виконати вправи. (1, с.223) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 8. L'entraînement sportif.	3,5		2			

Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 104) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 104) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 104)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.104)Виконати вправи. (1, с.224) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 9. Les activités sportives du militaire. Навчальні питання: 1. Повторення граматичного матеріалу: le verbe aller. (1, с. 105) 2. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 105) 3. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 105)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.105)Підготуватися до рольової гри. (1, с. 106) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 10. L'équipement sportif.Навчальні питання: 1. Повторення граматичного матеріалу: le comparatif. (1, с. 106) 2. Виконання вправ на закріплення лексичного матеріалу. (1, с. 106) 3. Реалізація рольової гри: devinez de qui il s'agit. (1, с. 106)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.106)Підготуватися до рольової гри. (1, с. 107) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 11. L'entraînement physique.Навчальні питання: 1. Переклад тексту за темою. (1, с. 107)	3,5		2			

2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 107) 3. Реалізація рольової гри: posez des questions sur le programme sportif. (1, с. 107)						
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.107)Виконати вправи. (1, с.225-227) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 12. Le parcours d'obstacles.Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 108) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 108) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 108)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.108) Виконати вправи. (1, с.228) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 13. Le parcours d'obstacles du Carapa.Навчальні питання: 1. Повторення граматичного матеріалу: le présent des verbes en -ir. (1,с. 109) 2. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 109) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 109)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.109)Виконати вправи. (1, с.229-230) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5

Заняття 14. Sur le parcours. Навчальні питання: 1. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 110). 2. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 110) 3. Розвиток навичок письмового висловлювання. (1, с. 110)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.110) Підготуватися до рольової гри. (1, с.111) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 15. Les règles du parcours. Навчальні питання: 1. Переклад тексту за темою. (1, с. 111) 2. Розвиток навичок розуміння усного мовлення. (1, с. 111) 3. Реалізація рольової гри: vous faites un « point de situation » sur les notes de vos soldats. (1, с. 111)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.111) Виконати вправи. (1, с.231) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 16. L'exercice de tir. Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 112) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 112) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 112)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.112) Підготувати проект. (1, с. 113) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 17. La composition d'une arme.	3,5		2			

<p>Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Повторення граматичного матеріалу: le futur proche. (1, с. 113) 2. Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 113) 3. Реалізація проекту: présentez la journée de votre voisin à la classe. (1, с. 113) 						
<p>Самостійне вивчення:</p> <p>Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.113)</p> <p>Реалізація рольової гри (1, с. 114)</p> <p>Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».</p>						1,5
<p>Заняття 18. La position du soldat pour un tir. Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Переклад тексту за темою. (1, с. 114) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 114) 3. Реалізація рольової гри: vous êtes directeur de tir et vous dirigez le tir de votre section. (1, с. 114) 	3,5		2			
<p>Самостійне вивчення:</p> <p>Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.114)</p> <p>Виконати вправи. (1, с.233)</p> <p>Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».</p>						1,5
<p>Заняття 19. Champ de tir militaire. Навчальні питання:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Переклад текстів за темою. (1, с. 115) 2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 115) 3. Розвиток навичок письмового висловлювання: écrivez un fait divers en imaginant une séance de tirs. (1, с. 115) 	3,5		2			
<p>Самостійне вивчення:</p> <p>Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с.115) Виконати вправи. (1, с.234)</p> <p>Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».</p>						1,5

Заняття 20. Se promener en ville. Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 116) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 116) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 116)	3,5		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с. 116) Підготувати творче завдання. (1, с. 117) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1,5
Заняття 21. La carte postale. Навчальні питання: 1. Переклад тексту за темою. (1, с. 117) 2. Повторення граматичного матеріалу: l'impératif de la description. (1, с. 117) 3. Творче завдання: écrivez une carte postale à votre famille. (1, с. 117)	3		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с. 117) Виконати вправи. (1, с. 235) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1
Заняття 22. Les achats. Навчальні питання: 1. Опрацювання діалогу за темою. (1, с. 118) 2. Notez bien ! Опрацювання лексичного матеріалу. (1, с. 118) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 118)	3		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с. 118) Підготувати творче завдання. (1, с. 119) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1

Заняття 23. Guide de Brest. Навчальні питання: 1. Переклад тексту за темою. (1, с. 119) 2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 119) 3. Творче завдання: écrivez une page de brochure touristique. (1, с. 119)	3		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с. 119) Підготувати творче завдання. (1, с. 120) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1
Заняття 24. Le savez-vous ? Навчальні питання: 1. Розвиток навичок усного висловлювання на основі тесту. (1, с. 120) 2. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 120) 3. Творче завдання: organisez un concours dans la classe. (1, с. 120)	3		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с. 120) Виконати вправи. (1, с. 236-238) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1
Заняття 25. Épreuve finale. Навчальні питання: 1. Розвиток навичок усного та письмового висловлювання. (1, с. 122-123) 2. Розвиток навичок усного та письмового розуміння тексту. (1, с. 124-125) 3. Виконання комунікативних завдань. (1, с. 126-128)	3		2			
Самостійне вивчення: Вивчити лексичні одиниці за темою заняття (1, с. 122) Виконати вправи. (1, с. 239) Читання та переклад статті з журналу «Terre magazine».						1

Заняття 26. Підсумкове заняття. Модульний контроль. Навчальні питання: 1. Повторення матеріалу та підведення підсумків за ЗМ 3. 2. Модульна контрольна робота за ЗМ 3.	3		2			
Самостійне вивчення: Підготовка до заліку						1
Заняття 27. ЗАЛІК З ОЦІНКОЮ	2		2			
Разом за змістовий модуль 3	90		54			36
Усього годин	300		180			120

5. Самостійна робота.

Зміст та структура дисципліни «Друга іноземна мова професійного спілкування (французька)» визначаються програмою та робочою програмою дисципліни, де зазначені теми, що вивчаються протягом курсу, години, які відводяться на самостійну роботу, а також завдання і матеріал, що виноситься на самостійне опрацювання.

Самостійна робота з дисципліни «Друга іноземна мова професійного спілкування (французька)» складається з опрацювання лексичних одиниць за тематикою заняття, виконання вправ на закріплення лексичного та граматичного матеріалу, підготовки до рольової гри, творчого завдання, презентації (відповідно завданням з підручника Caroline Mraz. En avant 1. Méthode de français pour les militaires. – Condé-sur-Noireau : Corlet, 2013) та опрацювання автентичних французьких статей військової тематики загальним обсягом 20000 знаків. Статті для домашнього читання та письмового перекладу добираються самими курсантами на сайтах Міністерства оборони Франції, Національної жандармерії Франції, у періодичних виданнях «Gend Info» і «Terre magazine»:

<http://www.defense.gouv.fr> <http://www.defense.gouv.fr/gendarmerie/>
<http://www.defense.gouv.fr/gendarmerie/gend-info/gi-360-en-ligne>
<http://fr.calameo.com/read/000063302c78409deb686>

Після кожного заняття передбачається прочитати статтю військової тематики обсягом не менше 500 знаків та виписати незнайому лексику у власний словник.

6. Політика курсу та оцінювання.

ПОЛІТИКА КУРСУ

- Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики.
- Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у становлений термін.
- Якщо курсант відсутній з поважної причини, він/вона презентують виконані завдання під час самостійної підготовки та консультації викладача.
- Нульова толерантність до порушення академічної доброчесності.

ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання знань курсантів здійснюється відповідно до «Положення про оцінювання знань слухачів (курсантів, студентів) в Національній академії Національної гвардії України» (зі змінами) (2021 р.) (<https://nangu.edu.ua/uploads/files/documenty/polozhennya/pologennj%20pro%20ocinuvannj%20sluhachiv%20%28kursantiv%2C%20studentiv%29%20v%20nangu.pdf>).

7. Критерії оцінювання знань здобувачів вищої освіти.

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

Традиційними формами поточного контролю виступають усне опитування курсантів (відповіді на питання, участь у діалозі-опитуванні на основі прочитаного тексту, підготовлене монологічне висловлювання на пропонувану тему) та виконання письмових завдань, що контролюють рівень мовної компетенції.

Загальні критерії оцінок письмового завдання:

“Відмінно” – Завдання повинно бути виконане у повному обсязі. Допускається 1-2 незначних орфографічних або граматичних помилок.

“Добре” – Завдання повинно бути виконане у повному обсязі. Допускається 3-4 незначних орфографічних або граматичних помилок.

“Задовільно” – Завдання може бути виконано неповністю. Лексичні та граматичні структури можуть не повністю відповідати нормам. Допустима кількість орфографічних або граматичних помилок – 5-7.

“Незадовільно” – якщо завдання не відповідає вказаним вище нормам.

Критерії оцінки усної відповіді:

“Відмінно” – Повідомлення відповідає усім вимогам: вимова, володіння лексичним і граматичним матеріалом, розуміння мовця. Швидка реакція, різноманітність мовних засобів та їх правильне вживання.

“Добре” – Допускається незначна кількість не грубих помилок. Темп мовлення трохи сповільнений, добра реакція. Вибір мовних засобів обмежений, але їх вживання правильне.

“Задовільно” – Допускаються обмовки і помилки, але не значні. Повідомлення не повністю відповідає вимогам. Реакція уповільнена, існують неточності фактичного характеру.

“Незадовільно” – Допускаються помилки, в тому числі грубі. Повідомлення не відповідає більшості вимог. Слабкі уміння і навички усного мовлення. Повідомлення виконується елементарно, на низькому мовному рівні. Під час повідомлення допускаються грубі помилки.

РУБІЖНЕ ОЦІНЮВАННЯ (МОДУЛЬНИЙ КОНТРОЛЬ)

Модульний контроль проводиться після вивчення кожного модулю за змістом тем, що його складають. Метою модульного контролю є перевірка засвоєння курсантами навичок, знань та вмінь, передбаченими темами модулю.

Модульний контроль проводиться у формі виконання письмових (тестових) контрольних завдань.

Критерії оцінювання модульного контролю.

Максимальна кількість балів за модульний контроль — 30.

Оцінка 5А ставиться, якщо студент дав 27-30 правильних відповідей.

Оцінка 4В ставиться, якщо студент дав 23-26 правильних відповідей.

Оцінка 4С ставиться, якщо студент дав 19-22 правильних відповідей.

Оцінка 3D ставиться, якщо студент дав 15-18 правильних відповідей.

Оцінка 3Е ставиться, якщо студент дав 10-14 правильних відповідей.

Оцінка 2FX ставиться, якщо студент дав 13 і менше правильних відповідей.

ПІДСУМКОВЕ ОЦІНЮВАННЯ

Залік проводиться за змістом тем ЗМ 1 та ЗМ 2. Метою заліку є контроль та комплексна перевірка вміння курсантів застосовувати набуті протягом вивчення ЗМ 1 та ЗМ 2 теоретичні знання та практичні навички.

Залік складається з таких компонентів:

1. Усний переклад тексту військового спрямування з французької мови українською;
2. Письмовий переклад тексту з української мови французькою.

Залік проводиться за змістом тем ЗМ 3. Метою заліку є контроль та комплексна перевірка вміння курсантів застосовувати набуті протягом вивчення ЗМ 3 теоретичні знання та практичні навички.

Залік складається з таких компонентів:

1. Усний переклад тексту військового спрямування з французької мови українською;
2. Письмовий переклад тексту з української мови французькою.

Критерії оцінки усного перекладу:

“Відмінно” – Переклад відповідає усім вимогам: вимова, володіння лексичним і граматичним матеріалом, розуміння мовця. Швидка реакція, різноманітність мовних засобів та їх правильне вживання.

“Добре” – Допускається незначна кількість не грубих помилок. Темп мовлення трохи сповільнений, добра реакція. Вибір мовних засобів обмежений, але їх вживання правильне.

“Задовільно” – Допускаються обмовки і помилки, але не значні. Переклад не повністю відповідає вимогам. Реакція уповільнена, існують неточності фактичного характеру.

“Незадовільно” – Допускаються помилки, в тому числі грубі. Переклад не відповідає більшості вимог. Слабкі уміння і навички усного перекладу. Переклад виконується елементарно, на низькому мовному рівні. Під час перекладу допускаються грубі помилки.

Критерії оцінювання письмового перекладу:

“Відмінно” – Переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту в узагальненому логічному форматі. Використана в тексті лексика та граматичні структури повинні відповідати нормам мови. Допускається 1-2 незначних орфографічних або граматичних помилок.

“Добре” – Переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту в узагальненому логічному форматі. Використана лексика та граматичні структури повинні відповідати нормам мови. Допускається низка незначних стилістичних помилок. Допустима кількість незначних орфографічних або граматичних помилок – 2.

“Задовільно” - Переклад повинен містити всю основну інформацію первинного тексту, але мають місце порушення логічного формату первинного тексту. Використана в тексті перекладу лексика та граматичні структури не повністю відповідають нормам. Допустима кількість орфографічних або граматичних помилок – 4-6.

“Незадовільно” – Переклад не відповідає вищевказаним нормам.

8. Рекомендована література.

Основна

1. Mraz C. En avant 1. Méthode de français pour les militaires. Condé-sur-Noireau : Corlet, 2017. 239 p.

Допоміжна

1. Boularès M., Grand-Clément O. Congugaison progressive du français, A2-B1. Paris: CLE international, 2020. 230 p.

2. Gregoire M., Thiévenaz O. Grammaire progressive du Français. Intermédiaire. Paris: CLE international, 2019. 212 p.

3. M.-Helene, Descotes-Genon Ch.. L'exercisier. Manuel d'expression française, B1-B2. Presse Universitaire de Grenoble. 2010. 352 p.

4. Miquel C. Communication progressive du français. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International. 2016. 208 p.

5. Steele R. Civilisation progressive du français. Intermédiaire. Paris: CLE international, 2017. 284 p.